

# HQSA1024

# HQSA1025

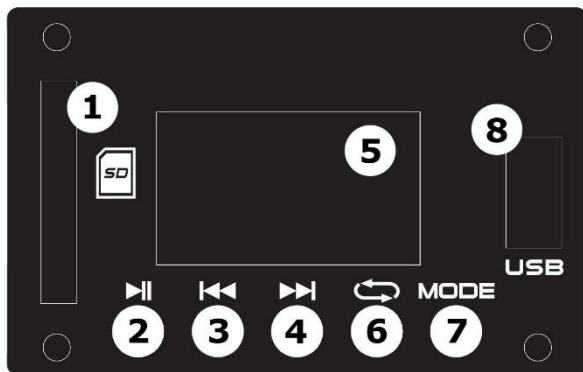
# HQSA1026

---



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	11
MODE D'EMPLOI	19
MANUAL DEL USUARIO	27
BEDIENUNGSANLEITUNG	35
INSTRUKCJA OBSŁUGI	43
MANUAL DO UTILIZADOR	51





# USER MANUAL

## 1. Introduction



### To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.



CAUTION – Risk of electric shock. Do not open.



CAUTION – To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels for long periods.



CAUTION – Danger of explosion if the battery is replaced incorrectly. Replace only with the same or equivalent type.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Always connect the device to a grounded circuit to avoid risk of electrocution.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.

- Do not overload wall outlets, extension cords or multiple sockets, as this can result in a risk of fire or electric shock.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer.
- The appliance must be properly ventilated. Do not place the appliance on a bed, sofa or other similar surface. Do not cover the product with any items such as tablecloths, newspapers, etc.
- Install the appliance away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products, including amplifiers that produce heat. No naked flame sources such as candles should be placed on the appliance.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the appliance to rain, dripping, splashing or excessive moisture such as in a sauna or bathroom. Do not use this appliance near water, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool.
- Do not use attachments not recommended by the appliance manufacturer, as they may cause hazards.
- Do not place this appliance on an unstable cart, stand, tripod, bracket or table. The appliance may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the appliance. Use only with accessories recommended by the manufacturer.
- Move the appliance with care, especially when on a cart. Quick stops, excessive force and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
- Unplug the appliance from the mains during lightning storms or when it is left unused for a long period.
- The only means by completely disconnecting the appliance from the power supply is by removing the power cord from the wall outlet or from the appliance. The wall outlet or the power cord entry to the appliance must remain freely accessible at all times while the appliance is in use.

### **3. General Guidelines**

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

### Control Panel

<b>1</b>	SD card slot
<b>2</b>	play/pause
<b>3</b>	previous
<b>4</b>	next

<b>5</b>	display
<b>6</b>	repeat
<b>7</b>	mode
<b>8</b>	USB port

### Remote Control

<b>1</b>	mode
<b>2</b>	mute
<b>3</b>	increase volume
<b>4</b>	previous
<b>5</b>	frequency scanning
<b>6</b>	keypad

<b>7</b>	on-off
<b>8</b>	equalizer
<b>9</b>	play/pause
<b>10</b>	next
<b>11</b>	decrease volume
<b>12</b>	repeat

## 5. Installation

### Speaker Power Connection

Install the appliance on a flat, stable and non-slippery surface. Connect the appliance to the mains using the power cable.

### Speaker Battery Charging



This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

This speaker has a built-in rechargeable battery, which allows you to use the speaker outdoors without mains. The speaker will charge as soon as you connect it to the mains. The charging LED will turn red during charging and turn green when fully charged.

When battery power is low, the music will sound distorted. In this case, connect to the mains and re-charge.

### Charging Guidelines

- For longer battery lifetime, please fully charge the battery at first use.
- Charging occurs ideally with a temperature of 5 °C to 35 °C (40 °F to 95 °C).
- Do not charge continuously longer than 24 hours. Excessive charging may shorten the battery's lifetime.
- Although the speaker can play music during charging, we recommend switching off the speaker during charging.
- Charging time is approximately 5 to 9 hours. Charging time varies according to the ambient temperature and the status of battery.
- Battery capacity naturally shortens over time.



### Remote Control

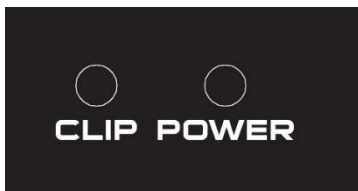
WARNING – Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline). Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

1. Open the battery compartment and insert the batteries according to the correct polarity. Close the battery compartment.
2. Remove the batteries if the remote control is not being used for a long time. Replace the batteries with fresh ones as soon as you notice response is getting weaker.
3. Aim the remote control at the front of the speaker and keep it within a range of 5 metres.

## 6. Operation

### General Operation

1. **Power on-off**  
Press the on-off button on the speaker or remote control to switch on the speaker.
2. **Source selecting**  
Press the mode button to select the source between FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...
3. **Volume adjustment**  
Turn the main volume knob or press the volume buttons on the remote control to control the volume level.
4. **Treble and bass adjustment**  
Turn the treble and bass knobs to adjust the treble and bass tones.
5. **Sound silencing**  
Press the mute button to mute the sound. Press again to unmute.
6. **Preset EQ**  
Press the EQ button to select a preset EQ mode between Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...
7. **Play/pause**  
Press the play/pause button to play or pause the music.
8. **Repeat**  
Press the repeat button to switch the music playback to repeat once → random → repeat all.
9. **Power and overload LEDs**  
The green power LED will light when the speaker is powered.  
The red clip LED will light in case an overload is detected. To protect the speaker, reduce the volume level as soon as the clip LED flashes.



## FM Radio

For the best results, install the speaker near a window as it features an internal antenna. Select the FM mode with the mode button.

### 1. Auto Scan and Preset Radio Station

Short-press the play/pause button or the frequency scanning key on the remote control to automatically scan and save the available radio stations (max. 99 stations).

### 2. Preset Station

In radio mode, press the next/previous button to select the next/previous preset radio station. You can also press the preset number on the remote's keypad.

### 3. Auto Tune

In radio mode, hold the next/previous button pressed to go to the next/previous radio frequency. The auto-search function will automatically search for the frequency with a perfect reception.

## USB/SD Playback

The speaker is compatible with a USB stick or SD card. Make sure the USB stick/SD card contains only MP3 files.

Insert a USB stick in the USB port or an SD card in the SD card slot. The speaker will automatically play the MP3 files in sequence.

### 1. Track Selection

Short-press the next/previous button to select the next/previous file. Hold the next/previous button pressed to fast forward/rewind. Select the file directly using the keypad on the remote control.

### 2. USB Mode

The USB mode supports the play/pause, mute, repeat, EQ and treble/bass functions. Please refer to chapter **General Operation** above.



Connection of a USB stick through an extension cable is not recommended due to possible loss of sound quality or data.

Decoding and playback of all MP3 files is not guaranteed.

Use a storage device of maximum 32 GB.

Some brands of storage devices can be incompatible or take some time to be recognized by the speaker.

## Wireless Operation

This speaker supports wireless operation so you can control the music from another device such as a smartphone or tablet.

1. Press the mode button repeatedly to enter the wireless mode. A beep will warn that the speaker is ready to pair.
2. Enable the wireless function on the remote device and search for the speaker in the list.
3. The devices are paired when the speaker beeps.
4. Select and play the music from your remote device. The wireless mode supports the next/previous, play/pause, mute, EQ and treble/bass functions. Please refer to chapter **General Operation** above.

Successful pairing of all wireless devices is not guaranteed.

For best results, keep the remote device within a distance of 10 meters of the speaker. The speaker only supports one remote device at a time.

In case of an incoming call, the music will stop and resume to playback after the call has ended.

Un-pair the speaker from the remote device before pairing with another remote device.



**Line In/Aux In/MP3 Link**

This speaker can act as an outboard speaker to play music from another device or amplifier.

1. Connect the line output of the auxiliary device (music source) to the speaker's aux input using a compatible audio cable (not included).
2. Select and play the music on the auxiliary device. Control the music from the auxiliary device; the aux in mode supports the volume, mute and treble/bass functions.

**Line Out/Audio Out**

This speaker can act as an auxiliary device (music source) to play music to another speaker.

1. Connect the line output of the speaker device to the second speaker's aux input using a compatible audio cable (not included).
2. Select and play the music on the speaker device, either through USB or through SD card.

**Karaoke**

This speaker features a microphone function, which allows you to sing along with your favourite song.

1. Connect your microphone (not included) to the speaker. You can now sing along with your favourite song. Adjust the microphone's volume and tone with the relative microphone knobs.
2. Press the priority button to activate the microphone function. When talking into the microphone, the background music will cut out. The background music will resume after talking.



Be careful when handling a microphone next to the speaker. Keep them as far away as possible to avoid feedback noise. Never place an active microphone next to a switched-on speaker.

Turn the microphone volume fully down prior to connecting/disconnecting the microphone.

**7. Troubleshooting****The speaker does not switch on.**

- Check the power connection and switch on the speaker.
- Make sure the speaker is sufficiently charged. If not, please charge the speaker.

**No sound output.**

- Check the music source and make sure it is not corrupted.
- Increase the volume.

**Sound distortion.**

- Decrease the volume.
- Re-adjust the bass and treble settings.

**Distortion on the FM station.**

- Move the speaker for better FM reception.
- Auto scan for a better frequency.



## **8. Care and Maintenance**

### **Storage**

Store the appliance and its accessories in a clean and dry area. Ideally store the appliance in a room with a temperature of 5 °C to 35 °C (40 °F to 95 °C).

### **Cleaning**

Before starting any cleaning or maintenance activities, unplug the appliance from its power source and let it cool down.

Wipe all exterior surfaces of the appliance clean with a soft cloth dampened with a soap and water solution. Do not immerse or submerge any part of the appliance in water or any other liquid. Never use solvents or cleaning agents containing petroleum (petrol, kerosene, oil), paint thinner, turpentine, alcohol, or ammonia.

### **Maintenance**

All repairs should only be carried out by qualified service personnel. Do not open exterior casing of the appliance. There are no user-serviceable parts inside. Opening or visible attempts to open or repair the appliance may void any guarantee and/or cause damage to the product or personal injury.

The battery is not intended to be replaced by the user. If the battery of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

## **9. Technical Specifications**

### **HQSA1024**

power supply .....	100-240 V~, 50/60 Hz
battery .....	5AH lead-acid battery
operation time .....	5 h
charging time .....	6-7 h
total amp power .....	70 W
bass amp power .....	50 W
high amp power .....	20 W
woofer	
size .....	10"
coil size .....	1.5"
horn driver .....	1"
frequency response .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	89 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	318 x 260 x 495 mm
weight .....	9.6 kg

**HQSA1025**

power supply .....	100-240 V~, 50/60 Hz
battery.....	5AH lead-acid battery
operation time .....	5 h
charging time .....	6-7 h
total amp power.....	100 W
bass amp power.....	80 W
high amp power.....	20 W
woofer	
size .....	12"
coil size.....	1.5"
horn driver .....	1"
frequency response .....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	92 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	377 x 312 x 590 mm
weight .....	13.5 kg

**HQSA1026**

power supply .....	100-240 V~, 50/60 Hz
battery.....	7AH lead-acid battery
operation time .....	5.5 h
charging time .....	7-8 h
total amp power.....	120 W
bass amp power.....	100 W
high amp power.....	20 W
woofer	
size .....	15"
coil size.....	1.5"
horn driver .....	1"
frequency response .....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	94 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	443 x 686 x 355 mm
weight .....	17.5 kg

**RED Declaration of Conformity**

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdelers of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



OPGELET - Elektrocutiegevaar. Niet openen.



OPGELET – Om mogelijke gehoorschade te voorkomen niet op een hoog volume gedurende een lange periode luisteren.



OPGELET - Explosiegevaar wanneer de batterij niet correcte vervangen wordt. Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of gelijkwaardige type.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.

- Zorg ervoor dat stopcontacten, verlengsnoeren of stekkerdozen niet overbelast raken, want dit kan tot brand of elektrische schokken leiden.
- Het toestel is niet geschikt om te worden ingeschakeld m.b.v. een externe timer.
- Het toestel moet voldoende geventileerd worden. Plaats het toestel niet op een bed, bank of vergelijkbaar oppervlak. Bedek het toestel niet met voorwerpen zoals tafelkleden, kranten, gordijnen, enz.
- Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren. Plaats geen open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen, op het toestel.
- Om een gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen mag dit toestel niet worden blootgesteld aan regen, druppelende of spattende vloeistof of een hoge vochtigheidsgraad zoals in een sauna of badkamer. Gebruik niet in de buurt van een bad, wastafel, wastobbe, gootsteen, natte kelder of zwembad.
- Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen, omdat deze gevaarlijk kunnen zijn.
- Plaats dit toestel niet op een onstabiele kar, stand, statief, beugel of tafel. Het toestel kan vallen en letsel aan een kind of volwassene, en ernstige schade aan het toestel toebrengen. Gebruik alleen met accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Verplaats het toestel en kart voorzichtig. Abrupt stoppen, te hard duwen en ongelijke oppervlakken kunnen ervoor zorgen dat het product en de kar omvallen.
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- De enige manier om het toestel volledig te ontkoppelen van het lichtnet is door het netsnoer uit het stopcontact of het toestel te verwijderen. Het stopcontact of de stroomtoevoer naar het toestel moet altijd toegankelijk zijn terwijl het toestel in gebruik is.

### **3. Algemene richtlijnen**

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

### Bedieningspaneel

<b>1</b>	SD-kaartslot
<b>2</b>	afspelen/pauze
<b>3</b>	vorig
<b>4</b>	volgende nummer

<b>5</b>	display
<b>6</b>	herhalen
<b>7</b>	modus
<b>8</b>	USB-poort

### Afstandsbediening

<b>1</b>	modus
<b>2</b>	mute
<b>3</b>	volume verhogen
<b>4</b>	vorige nummer
<b>5</b>	frequentie scannen
<b>6</b>	numerieke toetsen

<b>7</b>	aan-uit
<b>8</b>	equalizer
<b>9</b>	afspelen/pauze
<b>10</b>	volgende nummer
<b>11</b>	volume verlagen
<b>12</b>	herhalen

## 5. Montage

### Voedingsaansluiting

Plaats het toestel op een vlak, stabiel en slipvrij oppervlak. Sluit het toestel aan op het lichtnet met de voedingskabel.

### De batterij opladen

Deze luidspreker is uitgerust met een oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.



Deze luidspreker is voorzien van een ingebouwde oplaadbare batterij zodat u de luidspreker buitenshuis kunt gebruiken zonder netsnoer. De batterij wordt opgeladen zodra u de luidspreker aansluit op het lichtnet. De laadled brandt rood tijdens het opladen en groen wanneer de batterij volledig opgeladen is.

Als de batterijspanning laag is, kan het geluid vervormen. Als dit het geval is, sluit de luidspreker aan op het lichtnet en laad opnieuw op.

### Opladainstructies

- Voor een langere levensduur, laad de batterij volledig op bij het eerste gebruik.
- Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur van 5 °C tot 35 °C.
- Laad de batterij nooit langer dan 24 uur op. Overladen kan de levensduur van de batterij verkorten.
- Hoewel de luidspreker muziek kan afspelen tijdens het opladen, raden we aan om de luidspreker gedurende die tijd uit te schakelen.
- Een volledige oplaadbeurt duurt ongeveer 5 tot 9 uur. De oplaadtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de status van de batterij.
- Na verloop van tijd neemt de capaciteit van de batterij af.



### Afstandsbediening

WAARSCHUWING - U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar). Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

1. Open het batterijvak en plaats de batterijen. Respecteer de polariteit. Sluit het batterijvak.
2. Verwijder de batterijen als de afstandsbediening niet wordt gebruikt gedurende een lange periode. Vervang de batterijen zodra de luidspreker trager begint te functioneren.
3. Richt de afstandsbediening op de voorkant van de luidspreker en houd deze binnen een bereik van 5 m.

## 6. Gebruik

### Algemene bediening

#### 1. Aan/uit-knop

Druk op de aan/uit-knop op de luidspreker of afstandsbediening om de luidspreker in te schakelen.

#### 2. Een bron selecteren

Druk op de MODE-knop om de bron te selecteren tussen FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...

#### 3. Volumeregeling

Draai aan de volumeknop of druk op de volumeknoppen van de afstandsbediening om het volume in te stellen.

#### 4. Hoge en lage tonen instellen

Draai aan de knoppen TREBLE en BASS om de hoge en lage tonen in te stellen.

#### 5. Geluid dempen (mute)

Druk op de MUTE-KNOP om het geluid te dempen. Druk nogmaals op de MUTE-knop om het geluid te herstellen.

#### 6. EQ-voorstelling

Druk op de EQ-knop om een EQ-voorstelling te selecteren tussen Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...

#### 7. Afspelen/pauze

Druk op knop afspelen/pauze om de muziek af te spelen/pauzeren.

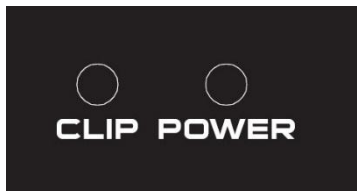
#### 8. Herhalen

Druk op de knop REPEAT om de muziek eenmaal → willekeurig → alles te herhalen.

#### 9. Voeding-en overbelastingsleds

De groene voedingsled licht op wanneer de luidspreker ingeschakeld is.

De rode led licht op bij overbelasting. Om de luidspreker te beschermen, verminder het volume zodra de rode led knippert.



### FM-radio

Voor de beste resultaten, plaats de luidspreker in de nabijheid van een venster want deze is voorzien van een ingebouwde antenne. Selecteer de FM-modus met de MODE-knop.

#### 1. Auto Scan en vooringestelde radiostations

Druk kort op de knop afspelen/pauze of op de SCN-knop van de afstandsbediening om de stations automatisch te scannen en op te slaan (max. 99 stations).

#### 2. Vooringesteld radiostation

In radiomodus, druk op de knop volgende/vorige om het vorige/volgende opgeslagen radiostation te selecteren. U kunt ook het numerieke toetsen op de afstandbediening indrukken.

#### 3. Auto Tune

In radiomodus, houd de knop volgende /vorige ingedrukt om naar de volgende/vorige radiofrequentie te schakelen. De automatische zoekfunctie stopt automatisch bij de eerstvolgende frequentie met een goed ontvangstsignaal.

### USB/SD-weergave

De luidspreker is compatibel met een USB-stick of SD-kaart. Zorg ervoor dat er alleen MP3-bestanden op de USB-stick/SD-kaart staan.

Steek een USB-stick in de USB-poort of een SD-kaart in het SD-kaartslot. De luidspreker speelt automatisch de MP3-bestanden na elkaar af.

#### 1. Een nummer selecteren

Druk kort op de knop volgende/vorige om het volgende/vorige nummer te selecteren. Houd de knop volgende/vorige ingedrukt om snel vooruit/terug te spoelen. Selecteer het bestand rechtstreeks met de numerieke toetsen op de afstandsbediening.

#### 2. USB-modus

De USB-modus ondersteunt de functies afspelen/pauze, dempen (mute), herhalen, EQ en hoge/lage tonen. Zie hoofdstuk **Algemene bediening** hierboven.



Het aansluiten van een USB-stick via een verlengkabel wordt afgeraden vanwege een mogelijk verlies van geluid of gegevenskwaliteit.

Het decoderen en afspelen van alle MP3-bestanden kan niet worden gegarandeerd.

Gebruik een opslagapparaat van max. 32 GB.

Sommige merken van opslagapparaten zijn mogelijk niet compatibel of hebben enige tijd nodig om door de luidspreker herkend te worden.

### Draadloze bediening

Met deze luidspreker kunt u draadloos werken zodat u muziek vanaf een ander toestel, zoals een smartphone of tablet, kunt bedienen.

#### 1. Druk herhaaldelijk op de MODE-knop om naar de draadloze modus te schakelen.

Een pieptoon weerklinkt om aan te geven dat de luidspreker klaar is om te koppelen.

#### 2. Activeer de draadloze functie op de afstandsbediening en zoek naar de luidspreker in de lijst.

#### 3. Een pieptoon weerklinkt om aan te geven dat de toestellen gekoppeld zijn.

#### 4. Selecteer en speel de muziek af vanaf het gekoppeld toestel. De draadloze modus ondersteunt de functies volgende/vorige, afspelen/pauze, dempen (mute), EQ en hoge/lage tonen. Zie hoofdstuk **Algemene bediening** hierboven.

Een succesvolle koppeling van alle draadloze toestellen kan niet worden gegarandeerd. Voor de beste resultaten, houd het gekoppelde toestel binnen een bereik van 10 m van de luidspreker.

De luidspreker ondersteunt slechts één gekoppeld toestel tegelijk.

Als u een oproep ontvangt, stopt de muziek en wordt het afspelen automatisch hervat nadat u het gesprek hebt beëindigd.

Ontkoppel het gekoppeld toestel van de luidspreker voordat u een ander toestel koppelt.



**Line In/Aux In/MP3 Link**

Deze luidspreker kan functioneren als een externe luidspreker om muziek af te spelen vanaf een ander toestel of versterker.

1. Sluit de lijnuitgang van het externe toestel (muziekbron) aan op de aux-ingang van de luidspreker met behulp van een compatibele audiokabel (niet meegeleverd).
2. Selecteer en speel de muziek af vanaf het externe toestel. Bedien de muziek vanaf het externe toestel; de aux-in-modus ondersteunt het de functie volume, dempen (mute) en hoge/lage tonen.

**Line Out/Audio Out**

Deze luidspreker kan functioneren als een extern toestel (muziekbron) om muziek af te spelen vanaf een andere luidspreker.

1. Sluit de lijnuitgang van de luidspreker aan op de aux-ingang van de andere luidspreker met behulp van een compatibele audiokabel (niet meegeleverd).
2. Selecteer en speel de muziek af vanaf de luidspreker, via USB of via de SD-kaart.

**Karaoke**

Deze luidspreker heeft een microfoonfunctie zodat u kunt meezingen met uw favoriete muziek.

1. Sluit de microfoon (niet meegeleverd) aan op de luidspreker. Nu kunt u meezingen met uw favoriete liedje. Stel het volume en de toon van de microfoon in met de overeenkomstige microfoonknoppen.
2. Druk kort op de prioriteitsknop om de microfoonfunctie te activeren. Als u in de microfoon spreekt, wordt de achtergrondmuziek onderbroken. Na het spreken wordt de achtergrondmuziek hervat.



Wees voorzichtig wanneer u de microfoon te dicht bij de luidspreker gebruikt. Houd deze zo ver mogelijk van elkaar verwijderd om feedbackgeluid te voorkomen. Plaats een actieve microfoon nooit in naast een ingeschakelde luidspreker. Verminder het volume van de microfoon volledig voordat u de microfoon aansluit of loskoppelt.

**7. Problemen en oplossingen****De luidspreker schakelt niet in.**

- Controleer de voedingsaansluiting en schakel de luidspreker in.
- Zorg ervoor dat de batterij volledig opgeladen is. Als dit niet het geval is, laad de batterij op.

**Geen geluid**

- Controleer de muziekbron en zorg ervoor dat deze niet corrupt is.
- Verhoog het volume.

**Geluidsvervorming.**

- Verminder het volume.
- Stel de hoge/lage tooninstellingen opnieuw in.

**Signaalvervorming.**

- Verplaats de luidspreker voor een betere ontvangst.
- Voer een automatische scan uit voor een betere frequentie.



## 8. Reiniging en onderhoud

### Opslag

Bewaar het toestel en de accessoires op een propere en droge plaats. Bewaar het toestel in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 5 °C tot 35 °C (40 °F tot 95 °C).

### Reiniging

Ontkoppel het toestel en laat het afkoelen voordat u het reinigt.

Reinig de behuizing met een zachte doek die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die petroleum (benzine, kerosine, olie), verfverdunder, wasbenzine, alcohol of ammoniak bevatten.

### Onderhoud

Laat het toestel herstellen door een vakman. Open nooit de behuizing van het toestel. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Het openen of zichtbare pogingen tot het openen of het repareren van het toestel kan leiden tot het vervallen van de garantie en/of schade aan het toestel of letsels.

De batterij mag niet door de gebruiker vervangen worden. Als de batterij beschadigd is moet deze door de fabrikant, servicedienst of gelijkaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te vermijden.

## 9. Technische specificaties

### HQSA1024

voeding .....	100-240 V~, 50/60 Hz
batterij.....	5 Ah loodaccu
gebruiksduur .....	5 h
opladtid .....	6-7 u
vermogen.....	70 W
lage tonen.....	50 W
hoge tonen .....	20 W
woofer	
afmetingen.....	10"
spoel .....	1.5"
hoorn.....	1"
frequentiebereik.....	40 Hz - 20 kHz
SPL.....	89 dB (+/- 3 dB)
afmetingen .....	318 x 260 x 495 mm
gewicht .....	9.6 kg

**HQSA1025**

voeding.....	100-240 V~, 50/60 Hz
batterij.....	5 Ah loodaccu
gebruiksduur .....	5 u
oplaadtijd.....	6-7 u
vermogen.....	100 W
lage tonen.....	80 W
hoge tonen.....	20 W
woofer	
afmetingen .....	12"
spoel .....	1.5"
hoorn.....	1"
frequentiebereik.....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	92 dB (+/- 3 dB)
afmetingen .....	377 x 312 x 590 mm
gewicht .....	13.5 kg

**HQSA1026**

voeding.....	100-240 V~, 50/60 Hz
batterij.....	7 Ah loodaccu
gebruiksduur .....	5.5 u
oplaadtijd.....	7-8 u
vermogen.....	120 W
lage tonen.....	100 W
hoge tonen.....	20 W
woofer	
afmetingen .....	15"
spoel .....	1.5"
hoorn.....	1"
frequentiebereik.....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	94 dB (+/- 3 dB)
afmetingen .....	443 x 686 x 355 mm
gewicht .....	17.5 kg

RED Verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaar ik, Velleman NV, dat het type radioapparatuur [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction



### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.



ATTENTION - Risque d'électrocution. Ne pas ouvrir.



CAUTION – Pour éviter des dommages auditifs, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée.



ATTENTION – Danger d'explosion si la batterie n'est pas correctement remplacée. Remplacer la pile uniquement par une pile identique ou un type équivalent.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.

- Ne pas surcharger les prises de courant, les rallonges ou les boîtiers multiprises car cela pourrait poser des risques de décharge électrique ou d'incendie.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure.
- L'appareil doit être correctement ventilé. Ne pas placer l'appareil sur un lit, un canapé ou une surface similaire. Ne pas couvrir l'appareil avec des journaux, des nappes, etc.
- Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur. Aucune source de flamme nue, telle que des bougies, ne doit être placée sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou une électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie, fuites, éclaboussements ou à une humidité élevée, comme un sauna ou une salle de bains. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'une machine à laver, d'une piscine ou dans un sous-sol humide.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil, car ils peuvent s'avérer dangereux.
- Ne pas placer cet appareil sur un support, un chariot, un trépied ou une table instable. Ce produit peut tomber, causant de graves blessures à un enfant ou à un adulte et de sérieux dommages au produit. Utiliser uniquement avec des accessoires recommandés par le fabricant.
- Si l'appareil est placé sur un chariot, veiller à le déplacer avec précaution. Des arrêts brusques, une force excessive ou des surfaces inégales peuvent causer le renversement de l'appareil avec le chariot.
- Débrancher l'appareil pendant les orages ou lorsqu'il est inutilisé pendant une période prolongée.
- Pour déconnecter complètement du courant secteur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou de l'appareil. La prise murale ou le cordon d'alimentation de l'appareil doivent toujours être accessibles pendant son utilisation.

### **3. Directives générales**

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### Panneau de contrôle

<b>1</b>	slot pour carte SD
<b>2</b>	lecture / pause
<b>3</b>	précédent
<b>4</b>	piste suivante

<b>5</b>	afficheur
<b>6</b>	répéter
<b>7</b>	mode
<b>8</b>	port USB

### Télécommande

<b>1</b>	mode
<b>2</b>	sourdine
<b>3</b>	augmenter le volume
<b>4</b>	piste précédente
<b>5</b>	balayage de fréquence
<b>6</b>	pavé

<b>7</b>	on-off
<b>8</b>	égaliseur
<b>9</b>	lecture / pause
<b>10</b>	piste suivante
<b>11</b>	diminuer le volume
<b>12</b>	répéter

## 5. Installation

### Connexion d'alimentation

Installer l'appareil sur une surface plane, stable et antidérapante.

Brancher l'appareil sur le réseau électrique avec le câble d'alimentation.

### Charger la batterie



Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément.

Ce haut-parleur est doté d'une batterie rechargeable, ce qui vous permet de l'utiliser à l'extérieur sans raccordement au réseau électrique. La batterie se charge dès que vous branchez l'appareil sur le secteur. La LED de charge s'allume en rouge lors de la charge et en vert lorsque la batterie est complètement chargée.

Lorsque le niveau de la batterie est faible, le son produit est déformé. Le cas échéant, brancher l'appareil sur une prise secteur et recharger la batterie.

### Consignes de charge

- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, recharger complètement lors de la première utilisation.
- Chargez la batterie à une température de 5 °C à 35 °C (40 °F à 95 °C).
- Ne pas charger la batterie pendant plus de 24 heures. Une recharge excessive peut diminuer la vie de la batterie.
- Bien que le haut-parleur puisse jouer de la musique pendant le chargement, il est conseillé de l'éteindre pendant ce temps.
- Le temps de charge est d'environ 5 à 9 heures. Le temps de charge varie en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie.
- La capacité de la batterie diminue au fil du temps.



### Télécommande

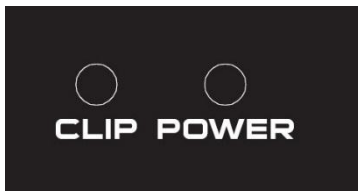
AVERTISSEMENT - Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion). Ne jamais recharger des piles alcalines. Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. Garder les piles hors de la portée des enfants.

1. Ouvrir le compartiment à piles et insérer les piles. Respecter la polarité. Fermer le compartiment à piles.
2. Retirer les piles si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Remplacer les piles dès que le niveau de la pile est faible.
3. Diriger la télécommande vers l'avant du haut-parleur et garder la dans une portée de 5 m.

## 6. Emploi

### Général

1. **Bouton on/off**  
Appuyer sur le bouton on/off du haut-parleur ou de la télécommande pour allumer le haut-parleur.
2. **Sélection de source**  
Appuyer sur le bouton MODE pour sélectionner la source entre FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...
3. **Réglage de volume**  
Tourner le bouton VOLUME ou appuyer sur les boutons de volume de la télécommande pour régler le volume.
4. **Réglage des graves et aigus**  
Tourner les boutons TREBLE et BASS pour régler les graves et les aigus.
5. **La sourdine**  
Appuyer sur le bouton MUTE pour mettre le son en sourdine. Appuyez de nouveau pour le rétablir.
6. **Préréglages d'égaliseur**  
Appuyer sur le bouton EQ pour sélectionner un mode égaliseur entre Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...
7. **Lecture / pause**  
Appuyer sur le bouton lecture/pause pour lire/mettre en pause la musique.
8. **Répéter**  
Appuyer sur le bouton répéter la lecture une fois → aléatoire → répéter tout.
9. **LED d'alimentation et de surcharge**  
La LED d'alimentation verte s'allume à la mise sous tension.  
La LED de surcharge rouge s'allume en cas de surcharge. Pour protéger le haut-parleur, diminuer le volume lorsque la LED



## Radio FM

Pour les meilleurs résultats, installer le haut-parleur près d'une fenêtre puisqu'il est muni d'une antenne interne. Sélectionner le mode FM avec le bouton MODE.

### 1. Balayage automatique et stations radio pré-réglées

Appuyer brièvement sur le bouton lecture/pause ou sur le bouton SCN de la télécommande pour lancer un balayage automatique et sauvegarder les stations de radio pré-réglées (max. 99 stations).

### 2. Station radio pré-réglée

En mode radio, appuyer sur le bouton suivant/précédent pour sélectionner la station suivante/précédente. Il est également possible d'appuyer sur le bouton d'une station pré-réglée sur le pavé numérique.

### 3. Auto Tune

En mode radio, maintenir appuyer le bouton suivant/précédent pour passer à la fréquence radio suivante/précédente. La fonction recherche automatique recherche automatiquement la fréquence offrant la meilleure réception.

## Lecture USB/SD

Le haut-parleur est compatible avec une clé USB ou une carte SD. S'assurer que la clé USB/carte SD ne contient que des fichiers MP3.

Insérer une clé USB dans le port USB ou dans un slot pour carte SD. Le haut-parleur lance automatiquement la lecture des fichiers MP3 en séquence.

### 1. Sélection de pistes

Appuyer brièvement sur le bouton suivant/précédent pour sélectionner le fichier suivant/précédent. Maintenir enfoncé le bouton suivant/précédent pour avancer/reculer rapidement. Sélectionner directement le fichier avec les boutons numériques de la télécommande.

### 2. Mode USB

Le mode USB supporte les fonctions lecture/pause, sourdine (mute), répéter, EQ et graves/aigus. Voir chapitre Général ci-dessus.



La connexion d'une clé USB via un câble d'extension n'est pas recommandée en raison d'une possible perte de son ou de la qualité des données.

Le décodage et la lecture de tous les fichiers MP3 ne sont pas garantis.

Utiliser un périphérique de stockage de max. 32 Go.

Certaines marques de périphériques de stockage peuvent ne pas être compatibles ou prendre un certain temps à être reconnues par la colonne.

## Fonctionnement sans fil

Ce haut-parleur permet un fonctionnement sans fil pour pouvoir contrôler la musique depuis un autre appareil, tel qu'un smartphone ou une tablette.

1. Appuyer plusieurs fois sur le bouton MODE pour passer au mode sans fil. Un bip retentit pour indiquer que le haut-parleur est prêt à se jumeler.
2. Activer la fonction sans fil sur la télécommande et rechercher le haut-parleur dans la liste.
3. Un bip retentit pour indiquer que les appareils sont jumelés.
4. Sélectionner et lire la musique depuis le périphérique connecté. Le mode sans fil supporte les fonctions suivant/précédent, lecture/pause, sourdine (mute), EQ et graves/aigus. Voir chapitre Général ci-dessus.

Un jumelage réussi de tous les appareils sans fil n'est pas garanti.

Pour les meilleurs résultats, tenir le périphérique connecté dans une portée de 10 m du haut-parleur.

Le haut-parleur ne supporte qu'un seul périphérique connecté à la fois.

Si vous recevez un appel, la musique s'arrête et la lecture reprend une fois l'appel terminé.

Déconnecter le haut-parleur du périphérique connecté avant de connecter à un autre périphérique.



**Line In/Aux In/MP3 Link**

Ce haut-parleur peut fonctionner comme un haut-parleur externe pour lire de la musique depuis un autre appareil ou amplificateur.

1. Connecter la sortie de ligne du périphérique auxiliaire (source de musique) à l'entrée auxiliaire du haut-parleur à l'aide d'un câble audio compatible (non inclus).
2. Sélectionner et lire la musique sur le périphérique auxiliaire. Contrôler la musique depuis le périphérique auxiliaire ; le mode aux-in supporte les fonctions volume, sourdine (mute) et graves/aigus.

**Line Out/Audio Out**

Ce haut-parleur peut fonctionner comme périphérique auxiliaire (source de musique) pour lire de la musique depuis un autre haut-parleur.

1. Connecter la sortie de ligne du haut-parleur à l'entrée aux du deuxième haut-parleur à l'aide d'un câble audio (non inclus).
2. Sélectionner et lire la musique depuis le haut-parleur, via USB ou via la carte SD.

**Karaoke**

Ce haut-parleur est doté d'une fonction microphone, vous permettant de chanter sur votre musique préférée.

1. Connecter le microphone (non inclus) au haut-parleur. Maintenant, vous pouvez chanter sur votre chanson préférée. Régler le volume et la tonalité du microphone avec les boutons correspondants du microphone.
2. Appuyer sur le bouton de priorité pour activer la fonction microphone. Lorsque vous parlez dans le microphone, la musique de fond est automatiquement désactivée. La musique de fond reprend dès que vous avez fini de parler.



Faire attention lorsque vous utilisez le microphone trop près du haut-parleur. Tenir les aussi loin que possible pour éviter les bruits de retour. Ne jamais placer un microphone actif à côté d'un haut-parleur allumé.

Diminuer complètement le volume du microphone avant de connecter / déconnecter le microphone.

**7. Problèmes et solutions****Le haut-parleur ne s'allume pas.**

- Vérifier la connexion d'alimentation et allumer le haut-parleur.
- S'assurer que la batterie est complètement chargée. Si tel n'est pas le cas, recharger la batterie.

**Aucun son.**

- Vérifier la source de musique et s'assurer qu'elle n'est pas corrompue.
- Augmenter le volume.

**Distorsion sonore.**

- Diminuer le volume.
- Régler à nouveau les graves et aigus.

**Distorsion du signal.**

- Déplacer le haut-parleur pour une meilleure réception FM.
- Effectuer un balayage automatique pour une meilleure fréquence.



## 8. Entretien

### Stockage

Ranger l'appareil et ses accessoires dans un endroit propre et sec. Ranger l'appareil dans un endroit avec une température ambiante de 5 °C à 35 °C (40 °F à 95 °C).

### Nettoyage

Débrancher et laisser refroidir l'appareil avant le nettoyage ou l'entretien.

Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imprégné d'un détergent doux. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents contenant du pétrole (essence, kérosène, huile), diluant, térébenthine, alcool ou ammoniacque.

### Entretien

Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouverture ou des tentatives visibles d'ouverture ou de réparation pourraient annuler toutes les garanties ou endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles. La batterie ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Si la batterie est endommagée, celle-ci doit être remplacée par le fabricant ou son agent de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

## 9. Spécifications techniques

### HQSA1024

alimentation .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pile .....	batterie au plomb, 5 Ah
durée de fonctionnement .....	5 h
temps de charge .....	6-7 h
puissance .....	70 W
graves .....	50 W
aigus .....	20 W
woofer	
dimensions .....	10"
bobine .....	1.5"
pavillon .....	1"
réponse en fréquence .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	89 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	318 x 260 x 495 mm
pois .....	9.6 kg

**HQSA1025**

alimentation .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pile .....	batterie au plomb, 5 Ah
durée de fonctionnement .....	5 h
temps de charge .....	6-7 h
puissance .....	100 W
graves .....	80 W
aigus .....	20 W
woofer	
dimensions .....	12"
bobine .....	1.5"
pavillon .....	1"
réponse en fréquence .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	92 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	377 x 312 x 590 mm
poids .....	13.5 kg

**HQSA1026**

alimentation .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pile .....	batterie au plomb, 7 Ah
durée de fonctionnement .....	5.5 h
temps de charge .....	7-8 h
puissance .....	120 W
graves .....	100 W
aigus .....	20 W
woofer	
dimensions .....	15"
bobine .....	1.5"
pavillon .....	1"
réponse en fréquence .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	94 dB (+/- 3 dB)
dimensions .....	443 x 686 x 355 mm
poids .....	17.5 kg

**Déclaration de conformité RED**

Le soussigné, Velleman SA, déclare que l'équipement radioélectrique du type [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción



### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.



ADVERTENCIA - Riesgo de descarga eléctrica No abra.



ADVERTENCIA – Para evitar posibles daños auditivos, evite la exposición a volúmenes altos durante mucho tiempo.



ADVERTENCIA – Riesgo de explosión si no se reemplaza la batería de forma correcta. Reemplace la pila por una del mismo tipo.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Conecte siempre el aparato a un circuito con toma de tierra para evitar el riesgo una descarga eléctrica.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.

- No sobrecargue los enchufes, los cables prolongador o las bases múltiples. Riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Este aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo.
- Utilice el aparato sólo en un lugar bien ventilado. No coloque el aparato sobre una cama, sofá u otra superficie similar. No cubra el aparato con p.ej. un mantel, un periódico, etc.
- No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor. No coloque sobre el aparato ninguna fuente de llama viva, tales como velas encendidas.
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, goteos, salpicaduras o excesiva humedad (p.ej. sauna, cuarto de baño). No use este producto cerca de agua (p.ej. bañera, cubo de agua, fregadero, lavadero). Tampoco utilice este aparato en un sótano húmedo o una piscina.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante porque pueden dañar el aparato.
- No coloque este aparato sobre una superficie inestable (p.ej. carrito, soporte, trípode, abrazadera, mesa, etc.). El producto podría caerse y causar graves lesiones a un niño o adulto y serios daños al producto. Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- Si el aparato está sobre un carrito, muévelo con cuidado. Frenadas rápidas, una fuerza excesiva y superficies irregulares pueden hacer volcar el carrito con el dispositivo.
- Desenchufe el aparato durante una tormenta o si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Para desconectar completamente este aparato del suministro eléctrico, desenchufe el aparato o quite el cable de alimentación. Durante el uso, asegúrese de que siempre pueda acceder fácilmente al enchufe o el cable de alimentación.

### **3. Normas generales**

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

### Panel de control

<b>1</b>	ranura para tarjeta SD
<b>2</b>	reproducir / hacer una pausa
<b>3</b>	anterior
<b>4</b>	siguiente

<b>5</b>	pantalla
<b>6</b>	repetir
<b>7</b>	Modo
<b>8</b>	puerto USB

### Mando a distancia

<b>1</b>	Modo
<b>2</b>	silenciar (Mute)
<b>3</b>	subir el volumen
<b>4</b>	anterior
<b>5</b>	buscar una frecuencia
<b>6</b>	teclado

<b>7</b>	encendido-apagado
<b>8</b>	ecualizador
<b>9</b>	reproducir / hacer una pausa
<b>10</b>	siguiente
<b>11</b>	bajar el volumen
<b>12</b>	repetir

## 5. Instalación

### Conectar el altavoz a la red eléctrica

Instale el aparato en una superficie plana, estable y no deslizante. Enchufe el aparato a una toma eléctrica con el cable de red.

### Cargar la batería del altavoz



Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Gracias a la batería incorporada puede utilizar el equipo en exteriores. El aparato empezará a cargarse en cuanto lo enchufe. El LED de carga se iluminará en rojo durante la carga y se iluminará en verde en cuanto la batería esté completamente cargada.

Si la batería casi está agotada, el altavoz producirá sonidos distorsionados. Si fuera el caso, enchufe el aparato y deje que se cargue.

### Cargar - Normas generales

- Para aumentar la autonomía, cargue la batería completamente antes de la primera puesta en marcha.
- Una temperatura entre 5 °C y 35 °C (40 °F to 95 °C) es ideal para cargar la batería.
- No cargue la batería durante más de 24 horas. Una carga excesiva podría reducir la autonomía.
- Recomendamos que apague el aparato durante la carga.
- La batería tardará de 5 a 9 horas en cargarse. El tiempo de carga depende de la temperatura ambiente y el estado de la batería.
- La capacidad de la batería disminuye con el tiempo.



### Mando a distancia

ADVERTENCIA – Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión). Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas). Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

1. Abra el compartimiento de pilas e introduzca las pilas. Respete la polaridad. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.
2. Quite las baterías si no va a usar el mando a distancia durante un largo período de tiempo. Reemplace las baterías en cuanto el mando a distancia ya no funcione correctamente.
3. Apunte el mando a distancia a la parte frontal del altavoz (alcance máx.: 5 m).

## 6. Funcionamiento

### Funcionamiento general

#### 1. Interruptor ON/OFF

Pulse el botón de encendido/apagado (altavoz o mando a distancia) para encender el altavoz.

#### 2. Seleccionar la fuente

Pulse el botón 'mode' para escoger la fuente deseada: FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...

#### 3. Ajuste de volumen

Para ajustar el volumen, gire el botón de volumen o pulse VOL+ o VOL- (mando a distancia).

#### 4. Ajustar los agudos (treble) y los graves (bass)

Para ajustar los agudos y los graves, gire el botón 'Treble' y el botón 'Bass'.

#### 5. Silenciar

Pulse el botón 'mute' para silenciar el sonido. Vuelva a pulsar para reactivar el sonido.

#### 6. Ajustar EQ

Pulse el botón EQ para seleccionar el modo EQ deseado: Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...

#### 7. Reproducir / hacer una pausa

Pulse este botón para reproducir la música o hacer una pausa.

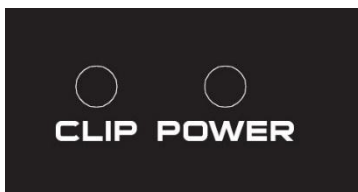
#### 8. Repetir

Pulse este botón para seleccionar el modo deseado: repeat once → random → repeat all.

#### 9. LED de alimentación y LED de sobrecarga

El LED de alimentación se iluminará en verde en cuanto el aparato esté alimentado.

El LED de sobrecarga se iluminará en rojo en cuanto el aparato esté sobrecargado. Para proteger el aparato, disminuya el volumen en cuanto el LED de sobrecarga parpadee.



## Radio FM

Para obtener los mejores resultados, instale el aparato cerca de una ventana. Lleva una antena interna. Seleccione el modo FM con el botón 'mode'.

### 1. Búsqueda automática y presintonías

Pulse brevemente el botón de reproducción/pausa (aparato) o pulse el botón de búsqueda de frecuencia (mando a distancia) para buscar y memorizar automáticamente las emisoras de radio disponibles (máx. 99 presintonías).

### 2. Presintonías

En el modo de radio, pulse el botón siguiente/anterior para seleccionar la presintonía siguiente/anterior. También puede pulsar el número preprogramado en el mando a distancia.

### 3. Auto-Tune

En el modo de radio, mantenga pulsado el botón siguiente/anterior para ir a la frecuencia siguiente/anterior. Ahora, se buscará automáticamente la mejor frecuencia.

## Reproducción USB/SD

El altavoz es compatible con una memoria USB o una tarjeta SD. Asegúrese de que la memoria USB o la tarjeta SD sólo incluya ficheros MP3.

Introduzca una memoria USB en el puerto USB o una tarjeta SD en la ranura para tarjeta SD. El aparato reproducirá automáticamente los ficheros MP3.

### 1. Seleccionar un título

Pulse brevemente el botón siguiente/anterior para seleccionar el fichero siguiente/anterior. Mantenga pulsado el botón siguiente/anterior para avanzar/retroceder de forma rápida. Utilice el teclado del mando a distancia para seleccionar el fichero deseado.

### 2. Modo USB

El modo USB permite las siguientes funciones: reproducir/pausa, silenciar, repetir, EQ y agudos/graves. Consulte el capítulo Funcionamiento general.



Para evitar una disminución de la calidad de sonido o datos, no utilice un cable prolongador para conectar una memoria USB.

La decodificación y la reproducción de todos los ficheros MP3 no están garantizadas.

Utilice un dispositivo de almacenamiento de máx. 32 GB.

Es posible que algunas marcas de dispositivos de almacenamiento no sean compatibles o puede que el altavoz tarde en reconocer el dispositivo de almacenamiento.

## Funcionamiento sin cable

Este altavoz también funciona sin cable, de forma que podrá controlar la música de otro dispositivo (tablet, smartphone, etc.)

1. Pulse el botón 'mode' varias veces para entrar en el modo inalámbrico. El aparato emitirá una señal acústica en cuanto esté lista para la conexión.
2. Active la función inalámbrica (mando a distancia) y busque el altavoz en la lista.
3. Los aparatos están conectados en cuanto el aparato emita una señal acústica.
4. Seleccione y reproduce la música de un dispositivo externo. El modo inalámbrico permite las siguientes funciones: siguiente/anterior, reproducir/pausa, silenciar, EQ y agudos/graves. Consulte el capítulo Funcionamiento general.

Una buena conexión con todos los dispositivos inalámbricos externos no está garantizada.

Para obtener los mejores resultados, coloque el dispositivo externo a una distancia de máx. 10 m del altavoz.

Se puede conectar un solo aparato externo a la vez.

En caso de una llamada entrante, la música se parará. La música volverá a reproducirse después de haber colgado.

Antes de conectar otro dispositivo externo, desconecte el dispositivo externo actualmente conectado.



**Line In/Aux In/MP3 Link**

El altavoz puede reproducir música de otro aparato o amplificador.

1. Conecte la salida de línea del aparato auxiliar (fuente de música) a la entrada AUX del altavoz con un cable de audio (no incl.) compatible.
2. Seleccione y reproduzca la música en el aparato auxiliar. Controle la música del aparato auxiliar. El modo AUX IN permite las siguientes funciones: volumen, silenciar y agudos/graves.

**Line Out/Audio Out**

El altavoz puede funcionar como aparato auxiliar (fuente de música) para reproducir música en otro altavoz.

1. Conecte la salida de línea del altavoz a la entrada AUX del segundo altavoz con un cable de audio (no incl.) compatible.
2. Seleccione y reproduzca la música a través de una memoria USB o una tarjeta SD en el altavoz.

**Karaoke**

El aparato lleva una función de micrófono para que pueda cantar sus canciones favoritas.

1. Conecte su micrófono (no incl.) al altavoz. Ahora, puede cantar sus canciones favoritas. Ajuste el volumen y el tono del micrófono con los botones en el micrófono.
2. Pulse el botón de prioridad para activar la función de micrófono. La música de fondo se apagará en cuanto hable. La música de fondo volverá a activarse en cuanto pare de hablar.



Mantenga el micrófono lejos del altavoz. Mantenga el altavoz y el micrófono lo más lejos posibles el uno del otro para evitar feedback. Nunca coloque un micrófono encendido junto al altavoz encendido.

Ponga el volumen del micrófono en la posición mínima antes de conectar/desconectarlo.

**7. Solución de problemas****El altavoz no se enciende.**

- Controle la conexión de alimentación y encienda el altavoz.
- Asegúrese de que la batería esté suficientemente cargada. Si no fuera el caso, cargue el altavoz.

**No hay sonido.**

- Compruebe la fuente de música y asegúrese de que no esté defectuosa.
- Aumente el volumen.

**Distorsión del sonido.**

- Disminuya el volumen.
- Cambie los ajustes de los graves y los agudos.

**Distorsión en la emisora FM.**

- Desplace el altavoz para mejorar la recepción FM.
- Utilice la función de búsqueda automática para una mejora frecuencia.



## 8. Cuidado y mantenimiento

### Almacenamiento

Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seco. Almacene el aparato en un lugar con una temperatura de 5 °C a 35 °C (de 40 °F a 95 °C).

### Limpieza

Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, desenchufe el aparato y deje que se enfríe.

Limpie todas las superficies exteriores de la unidad con un paño suave con agua y jabón. No sumerja ninguna parte de la unidad en agua o cualquier otro líquido. No utilice disolventes o productos de limpieza que contienen petróleo (gas, queroseno, aceite), disolvente de pintura, aguarrás, alcohol o amoníaco.

### Mantenimiento

Cualquier reparación debe ser realizada por un técnico cualificado. Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No intente abrir ni reparar el aparato, ya que esto puede anular la garantía y/o podría causar daños al producto o lesiones personales.

El usuario no habrá de reemplazar la batería. Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la batería debe ser reemplazada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.

## 9. Especificaciones

### HQSA1024

alimentación .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pila .....	batería de plomo-ácido 5 AH
tiempo de funcionamiento .....	5 h
tiempo de carga .....	6-7 h
potencia del amplificador (total) .....	70 W
potencia del amplificador (graves).....	50 W
potencia del amplificador (agudos) .....	20 W
woofer	
dimensiones .....	10"
bobina .....	1.5"
bocina .....	1"
respuesta en frecuencia .....	40 Hz - 20 kHz
SPL.....	89 dB (+/- 3 dB)
dimensiones .....	318 x 260 x 495 mm
peso .....	9.6 kg

**HQSA1025**

alimentación .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pila .....	batería de plomo-ácido 5 AH
tiempo de funcionamiento .....	5 h
tiempo de carga .....	6-7 h
potencia del amplificador (total) .....	100 W
potencia del amplificador (graves).....	80 W
potencia del amplificador (agudos) .....	20 W
woofer	
dimensiones .....	12"
bobina .....	1.5"
bocina .....	1"
respuesta en frecuencia .....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	92 dB (+/- 3 dB)
dimensiones .....	377 x 312 x 590 mm
peso .....	13.5 kg

**HQSA1026**

alimentación .....	100-240 V~, 50/60 Hz
pila .....	batería de plomo-ácido 7 AH
tiempo de funcionamiento .....	5,5 h
tiempo de carga .....	7-8 h
potencia del amplificador (total) .....	120 W
potencia del amplificador (graves).....	100 W
potencia del amplificador (agudos) .....	20 W
woofer	
dimensiones .....	15"
bobina .....	1.5"
bocina .....	1"
respuesta en frecuencia .....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	94 dB (+/- 3 dB)
dimensiones .....	443 x 686 x 355 mm
peso .....	17.5 kg

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo radioeléctrico [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] es conforme con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



**ACHTUNG** - Stromschlaggefahr! Nicht öffnen.



**ACHTUNG** – Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie die hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum vermeiden.



**ACHTUNG** – Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht korrekt ausgetauscht wird. Ersetzen Sie die Batterien nur durch Batterien gleichen Typs.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an einen geerdeten Stromkreis, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.

- Überlasten Sie niemals Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen: Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer.
- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf. Stellen Sie das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa usw. auf. Bedecken Sie das Gerät nicht (z. B. durch Tischdecken, Zeitschriften usw.)
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern). Halten Sie offene Flammen wie brennende Kerzen oder ähnliches vom Gerät fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht Stromschlaggefahr. Das Gerät ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Sauna, Badezimmer) ausgelegt. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewanne, Waschbecken, Spüle, Waschmaschine, feuchter Keller, Schwimmbecken).
- Verwenden Sie nur Zusatzgeräte, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Stellen Sie für das Gerät niemals auf Handwagen, Ständer, Dreibeine, Halterungen oder Tische. Wenn das Gerät herunterfällt, könnten Kinder oder Erwachsene verletzt und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller zugelassen ist.
- Steht das Gerät auf einem Handwagen, bewegen Sie diesen dann vorsichtig. Ein schnelles Anhalten, eine überhöhte Kraftanwendung und unebene Bodenflächen können dazu führen, dass der Wagen mit dem Gerät umkippt.
- Ziehen Sie den Netzstecker während eines Gewitters oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen aus der Steckdose.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder entfernen Sie das Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass Sie jederzeit auf den Stecker zugreifen können.

### **3. Allgemeine Richtlinien**

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### Bedienfeld

<b>1</b>	SD-Kartenslot
<b>2</b>	Wiedergabe / Pause
<b>3</b>	vorherige Datei
<b>4</b>	nächste Datei

<b>5</b>	Display
<b>6</b>	wiederholen
<b>7</b>	Modus
<b>8</b>	USB-Anschluss

### Fernbedienung

<b>1</b>	Modus
<b>2</b>	stummschalten (mute)
<b>3</b>	die Lautstärke erhöhen
<b>4</b>	vorherige Datei
<b>5</b>	eine Frequenz suchen
<b>6</b>	Tastenfeld

<b>7</b>	ein-aus
<b>8</b>	Equalizer
<b>9</b>	Wiedergabe / Pause
<b>10</b>	nächste Datei
<b>11</b>	die Lautstärke verringern
<b>12</b>	wiederholen

## 5. Installation

### Netzanschluss

Stellen Sie das Gerät auf einem stabilen, rutschfesten Untergrund auf.

Um das Gerät mit dem Netz zu verbinden, stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

### Akku aufladen

Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



Dank des integrierten Akkus können Sie das Gerät auch im Außenbereich Der Lautsprecher wird aufgeladen, nachdem Sie den Netzstecker in die Steckdose gesteckt haben. Beim Laden leuchtet die Lade-LED rot. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Lade-LED grün.

Ist der Akku fast leer, dann klingt die Wiedergabe verzerrt. Ist dies der Fall, dann stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und laden Sie das Gerät auf.

### Aufladen - Allgemeine Richtlinien

- Um die Lebensdauer des Akkus zu erhöhen, laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
- Eine Temperatur zwischen 5 °C und 35 °C (40 °F bis 95 °C) eignet sich ideal, um den Akku aufzuladen.
- Laden Sie den Akku nicht länger als 24 Stunden auf. Ein übermäßiges Aufladen kann die Lebensdauer des Akkus beeinträchtigen.
- Wir empfehlen, das Gerät während des Ladevorgangs auszuschalten.
- Es dauert 5 bis 9 Stunden, um das Gerät vollständig aufzuladen. Die Ladezeit hängt von der Umgebungstemperatur und dem Batteriestatus ab.
- Die Akkukapazität verringert sich im Laufe der Zeit.



### Fernbedienung

ACHTUNG – Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr). Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkaline). Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

1. Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien polungsrichtig ein. Schließen Sie das Batteriefach.
2. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden. Führen Sie einen Batteriewechsel durch, wenn die Fernbedienung nicht mehr korrekt funktioniert.
3. Richten Sie die Fernbedienung auf die Vorderseite des Lautsprechers (Reichweite: max. 5 m).

## 6. Anwendung

### Allgemeine Bedienung

1. **Die Stromversorgung ein-/ausschalten**  
Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (Lautsprechers oder Fernbedienung), um den Lautsprecher einzuschalten.
2. **Die Quelle wählen**  
Drücken Sie die Taste MODE, um die gewünschte Quelle auszuwählen: FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...
3. **Lautstärkeregelung**  
Drehen Sie den Lautstärkereglern (Lautsprecher) oder drücken Sie VOL+ oder VOL- (Fernbedienung), um die Lautstärke einzustellen.
4. **Treble und Bass einstellen**  
Drehen Sie den 'Treble'- und den 'Bass'-Regler, um diese einzustellen.
5. **Stummschalten**  
Zum Stummschalten, drücken Sie die Taste 'Mute'. Drücken Sie wieder, um den Sound wieder einzuschalten.
6. **EQ einstellen**  
Drücken Sie die Taste EQ, um den gewünschten EQ-Modus auszuwählen: Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...
7. **Wiedergabe / Pause**  
Drücken Sie diese Taste, um die Musik wiederzugeben/zu pausieren.
8. **Wiederholen**  
Drücken Sie diese Taste, um den gewünschten Modus auszuwählen: repeat once → random → repeat all.
9. **Stromversorgungs-LED und Überlast-LED**  
Die Stromversorgungs-LED leuchtet grün, wenn das Gerät Netzstrom erhält. Die Überlast-LED leuchtet bei Überlast rot. Um den Lautsprecher zu schützen, verringern Sie die Lautstärke, wenn die Überlast-LED leuchtet.



### UKW-Radio

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, installieren Sie den Lautsprecher am Besten in der Nähe eines Fensters. Er verfügt nämlich über eine eingebaute Antenne. Wählen Sie den UKW-Modus mit der Taste 'Mode' aus.

#### 1. Automatische Suche und Sender speichern

Drücken Sie kurz die Wiedergabe-/Pause-Taste (Lautsprecher) oder die Taste um die Frequenz zu suchen (Fernbedienung), um die verfügbaren Radiosender automatisch zu suchen und zu speichern (max. 99 Sender)

#### 2. Sender auswählen

Im Radio-Modus, drücken Sie die Taste vorherig/nächst, um den nächsten/vorherigen Radiosender auszuwählen. Oder drücken Sie die entsprechende Taste auf der Fernbedienung.

#### 3. Auto-Tune

Im Radio-Modus, halten Sie die Taste vorherig/nächst gedrückt, um die nächste/vorherige Radiofrequenz auszuwählen. Nun wird automatisch die Frequenz mit dem besten Empfang gesucht.

### USB-/SD-Wiedergabe

Der Lautsprecher ist kompatibel mit einem USB-Stick oder einer SD-Karte. Beachten Sie, dass der USB-Stick/die SD-Karte nur MP3-Dateien enthält.

Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Port oder legen Sie eine SD-Karte in den SD-Kartenslot ein. Der Lautsprecher gibt automatisch die MP3-Dateien wieder.

#### 1. Titel auswählen

Drücken Sie kurz die Taste vorherig/nächst, um die nächste/vorherige Datei auszuwählen. Für einen schnellen Vorlauf/Rücklauf, halten Sie die Taste vorherig/nächst gedrückt. Wählen Sie den Titel direkt über das Tastenfeld der Fernbedienung.

#### 2. USB-Modus

Der USB-Modus unterstützt die Funktionen Wiedergabe/Pause, Stummschalten, wiederholen, EQ und Treble/Bass. Siehe Abschnitt Allgemeine Bedienung.

Um einen Sound- oder Datenverlust zu vermeiden, verbinden Sie einen USB-Stick nicht über Verlängerungskabel.

Die Dekodierung und die Wiedergabe aller MO3-Dateien sind nicht gewährleistet.

Verwenden Sie ein Speichergerät von max. 32 GB.

Einige Marken von Speichergeräten sind nicht kompatibel oder werden nicht vom Lautsprecher erkannt.



### Kabellose Verbindung

Dieser Lautsprecher funktioniert auch ohne Kabel. Hierdurch können Sie die Musik von einem anderen Gerät ansteuern (Tablet, Smartphone usw.)

1. Drücken Sie die Taste 'mode' wiederholt, um in den kabellosen Modus zu wechseln. Es ertönt ein akustisches Signal, wenn die Verbindung hergestellt werden kann.
2. Aktivieren Sie die kabellose Funktion (Fernbedienung) und suchen Sie den Lautsprecher in der Liste.
3. Die Geräte sind miteinander verbunden, wenn ein akustisches Signal ertönt (Lautsprecher).
4. Wählen und starten Sie die Musik von einem externen Gerät. Der kabellose Modus unterstützt die Funktionen nächst/vorherig, Wiedergabe/Pause, Stummschalten, EQ und Treble/Bass. Siehe Abschnitt Allgemeine Bedienung.



Eine gute Verbindung mit allen externen drahtlosen Geräten ist nicht gewährleistet. Um die besten Ergebnissen zu erzielen, stellen Sie das externe Gerät in einem Abstand von max. 10 m vom Lautsprecher auf.

Es kann nur ein externes Gerät angeschlossen werden.

Wenn ein Anruf während der Wiedergabe am Smartphone eingeht, wird die Wiedergabe unterbrochen. Die Wiedergabe wird nach Beenden des Telefonats fortgesetzt.

Trennen Sie den Lautsprecher vom externen Gerät, bevor Sie ein anderes externes Gerät anschließen.

#### **Line In/Aux In/MP3 Link**

Dieser Lautsprecher kann Musik von einem anderen Gerät oder einen Verstärker wiedergeben.

1. Verbinden Sie den Line-Ausgang des Abspielgerätes (Musikquelle) über ein kompatibles Audiokabel (nicht mitgeliefert) mit dem AUX-Eingang des Lautsprechers.
2. Wählen und starten Sie die Musik am Abspielgerät. Steuern Sie die Musik vom Gerät an. Der Modus AUX IN unterstützt folgende Funktionen: Lautstärke, Stummschalten und Treble/Bass.

#### **Line Out/Audio Out**

Der Lautsprecher kann die Musik an einem anderen Lautsprecher wiedergeben.

1. Verbinden Sie den Line-Ausgang des Lautsprechers über ein kompatibles Audiokabel (nicht mitgeliefert) mit dem AUX-Eingang des zweiten Lautsprechers.
2. Wählen und starten Sie die Musik über USB oder SD-Karte am Lautsprecher.

#### **Karaoke**

Dieser Lautsprecher ist mit einer Mikrofon-Funktion ausgestattet. So können Sie einfach mitsingen.

1. Verbinden Sie das Mikrofon (nicht mitgeliefert) mit dem Lautsprecher. Nun können Sie mitsingen. Stellen Sie die Lautstärke und den Ton über den entsprechenden Tasten am Mikrofon ein.
2. Drücken Sie die Prioritätstaste, um die Mikrofon-Funktion einzuschalten. Die Hintergrundmusik wird ausgeschaltet, wenn Sie sprechen. Die Hintergrundmusik wird wieder eingeschaltet, wenn Sie aufhören zu sprechen.



Halten Sie das Mikrofon vom Lautsprecher fern. Halten Sie das Mikrofon und den Lautsprecher möglichst weit von einander fern, um Feedback zu vermeiden. Stellen Sie ein eingeschaltetes Mikrofon niemals neben einem Lautsprecher auf.

Stellen Sie die Lautstärke des Mikrofon auf das Minimum, bevor Sie es verbinden/trennen.

## **7. Problemlösung**

#### **Der Lautsprecher lässt sich nicht einschalten.**

- Überprüfen Sie den Netzanschluss und schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Beachten Sie, dass der Akku genügend aufgeladen ist. Ist dies nicht der Fall, laden Sie den Akku.

#### **Kein Ton**

- Überprüfen Sie die Musikquelle und beachten Sie, dass diese korrekt funktioniert.
- Erhöhen Sie die Lautstärke.



**Störgeräusche**

- Verringern Sie die Lautstärke.
- Stellen Sie Treble und Bass wieder ein.

**Störgeräusche am UKW-Sender.**

- Stellen Sie den Lautsprecher irgendwo anders auf.
- Verwenden Sie die automatische Suchfunktion für eine bessere Frequenz.

## 8. Pflege und Wartung

**Lagerung**

Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf. Bewahren Sie das Gerät an einem Ort mit einer Temperatur zwischen 5 °C und 35 °C (40 °F bis 95 °C).

**Reinigung**

Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Reinigungs- oder Wartungsarbeiten spannungsfrei und lassen Sie es abkühlen.

Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem leicht mit Wasser und Seife angefeuchteten, sanften Tuch mit ein bisschen Seife und Wasser. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Verwenden Sie niemals Lösungs- oder Reinigungsmittel, die Petroleum (Benzin, Kerosin, Öl), Verdünner, Terpentin, Alkohol oder Ammoniak enthalten.

**Wartung**

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Einen Batteriewechsel darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft den Akku austauschen.

## 9. Technische Daten

**HQSA1024**

Stromversorgung .....	100-240 V~, 50/60 Hz
Batterie .....	5 AH Bleiakku
Betriebsdauer .....	5 Std.
Ladezeit .....	6-7 Std.
Verstärkerleistung (insgesamt) .....	70 W
Verstärkerleistung (Bass) .....	50 W
Verstärkerleistung (Treble) .....	20 W
Woofer	
Abmessungen .....	10"
Spule .....	1.5"
Horn .....	1"
Frequenzbereich .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	89 dB (+/- 3 dB)
Abmessungen .....	318 x 260 x 495 mm
Gewicht .....	9.6 kg

**HQSA1025**

Stromversorgung .....	100-240 V~, 50/60 Hz
Batterie .....	5 AH Bleiakku
Betriebsdauer .....	5 Std.
Ladezeit .....	6-7 Std.
Verstärkerleistung (insgesamt) .....	100 W
Verstärkerleistung (Bass) .....	80 W
Verstärkerleistung (Treble) .....	20 W
Woofer	
Abmessungen .....	12"
Spule .....	1.5"
Horn .....	1"
Frequenzbereich .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	92 dB (+/- 3 dB)
Abmessungen .....	377 x 312 x 590 mm
Gewicht .....	13.5 kg

**HQSA1026**

Stromversorgung .....	100-240 V~, 50/60 Hz
Batterie .....	7 AH Bleiakku
Betriebsdauer .....	5,5 Std.
Ladezeit .....	7-8 Std.
Verstärkerleistung (insgesamt) .....	120 W
Verstärkerleistung (Bass) .....	100 W
Verstärkerleistung (Treble) .....	20 W
Woofer	
Abmessungen .....	15"
Spule .....	1.5"
Horn .....	1"
Frequenzbereich .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	94 dB (+/- 3 dB)
Abmessungen .....	443 x 686 x 355 mm
Gewicht .....	17,5 kg

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass der Funkanlagentyp [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



PRZESTROGA - ryzyko porażenia prądem. Nie otwierać.



UWAGA – Unikać słuchania muzyki na wysokich poziomach głośności przez dłuższy czas, aby nie uszkodzić słuchu.



UWAGA – Nieprawidłowa wymiana baterii grozi wybuchem. Należy wymieniać baterie na takiego samego typu lub na ich odpowiednik.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego obwodu, aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć zagrożenia.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytraśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.

- Przeciążanie gniazdek ściennych, przedłużaczy lub listew zasilających może grozić pożarem lub porażeniem elektrycznym.
- Nie należy sterować urządzeniem przez zewnętrzny timer.
- Urządzenie powinno być odpowiednio wentylowane. Nie kłaść urządzenia na łóżku, sofie lub podobnej powierzchni. Nie przykrywać produktu obrusami, gazetami, itp.
- Należy zamontować urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło. Na urządzeniu nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Aby ograniczyć niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, nie narażać urządzenia na działanie deszczu, kapiącej wody, rozprysków i nadmiernej wilgoci w takich miejscach, jak np. sauna lub łazienka. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody, wanny, umywalki, zlewu kuchennego, pralki, basenu ani w wilgotnej piwnicy.
- Korzystanie z wyposażenia niezalecanego przez producenta zagraża bezpieczeństwu.
- Nie umieszczaj urządzenia na niestabilnym wózku, podstawce, statywie, uchwycie lub stole. Grozi to upadkiem urządzenia, co może spowodować ciężkie obrażenia u dziecka lub osoby dorosłej, a także uszkodzić urządzenie. Stosować jedynie z akcesoriami zalecanymi przez producenta.
- Należy zachować ostrożność przy przemieszczaniu urządzenia, zwłaszcza gdy jest na wózku. Urządzenie wraz z wózkiem może się przewrócić przy nadmiernym użyciu siły, nagłym zatrzymaniu się lub nierównej powierzchni.
- Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej podczas burzy oraz gdy jest nieużywane przez dłuższy okres czasu.
- Całkowite odłączenie urządzenia od zasilania jest możliwe jedynie przez wyjęcie przewodu zasilającego z gniazdka ściennego lub urządzenia. Gniazdko ścienne lub wejście przewodu zasilającego do urządzenia muszą być łatwo dostępne podczas pracy urządzenia.

### **3. Informacje ogólne**

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

### Panel sterowania

<b>1</b>	gniazdo na kartę SD
<b>2</b>	odtwarzanie/pauza
<b>3</b>	poprzedni
<b>4</b>	następny

<b>5</b>	wyświetlacz
<b>6</b>	powtarzanie
<b>7</b>	tryb
<b>8</b>	port USB

### Zdalne sterowanie

<b>1</b>	tryb
<b>2</b>	wyciszenie
<b>3</b>	zwiększanie poziomu głośności
<b>4</b>	poprzedni
<b>5</b>	skanowanie częstotliwości
<b>6</b>	przyciski

<b>7</b>	wł.-wył.
<b>8</b>	equalizer
<b>9</b>	odtwarzanie/pauza
<b>10</b>	następny
<b>11</b>	zmniejszanie poziomu głośności
<b>12</b>	powtarzanie

## 5. Montaż

### Podłączenie zasilania głośnika

Postawić głośnik na płaskiej, stabilnej i nieśliskiej powierzchni. Podłączyć urządzenie do sieci przy użyciu kabla zasilającego.

### Ładowanie akumulatora głośnika



Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

Głośnik ma wbudowany akumulator, dzięki czemu można używać go również na zewnątrz – bez konieczności podłączenia do zasilania. Ładowanie głośnika rozpocznie się od razu po podłączeniu do sieci zasilającej. Dioda ładowania LED podczas procesu ładowania będzie świecić na czerwono, natomiast po skończonym ładowaniu zmieni kolor na zielony.

Przy niskim stanie naładowania baterii dźwięk będzie zniekształcony. Należy wtedy naładować głośnik.

### Wtyczne dotyczące ładowania

- W celu zachowania dłuższej żywotności baterii należy całkowicie naładować akumulator przy pierwszym użyciu.
- Należy ładować urządzenie przy temperaturze otoczenia od 5 °C do 35 °C (od 40 °F do 95 °F).
- Nie ładować urządzenia dłużej niż przez 24 godziny. Nadmierne ładowanie może zmniejszyć żywotność akumulatora.
- Chociaż głośnik może odtwarzać muzykę podczas ładowania, zalecamy wyłączyć urządzenie na ten czas.
- Średni czas ładowania wynosi 5-9 godzin. Czas ładowania zależy od temperatury otoczenia i obecnego stanu naładowania baterii.
- Z biegiem czasu pojemność baterii naturalnie się zmniejsza.



### Zdalne sterowanie

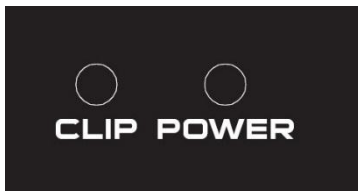
OSTRZEŻENIE – Nie przebijaj i nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą one wybuchnąć. Nie ładować baterii, które nie są akumulatorami (alkaliczne). Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy chronić przed dziećmi.

1. Otworzyć gniazdo baterii i włożyć baterie, zachowując właściwą biegunowość. Zamknąć gniazdo baterii.
2. Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Należy wymienić baterie na nowe, gdy tylko urządzenie znacznie wolniej reagować.
3. Nakierować pilot na przednią część głośnika i trzymać go w odległości maksymalnie 5 metrów.

## 6. Obsługa

### Ogólne zasady obsługi

1. **Przycisk wł./wył.**  
Włączyć głośnik, naciskając przycisk wł./wył. na głośniku lub pilocie.
2. **Wybór źródła**  
Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać jedno z dostępnych źródeł: FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...
3. **Regulacja głośności**  
Ustawić poziom głośności, naciskając przyciski głośności na pilocie lub obracając główne pokrętko głośności.
4. **Regulacja wysokich i niskich tonów**  
Ustawić poziom wysokich i niskich tonów odpowiednim pokrętkiem.
5. **Wyciszanie dźwięku**  
Nacisnąć przycisk wyciszenia, aby wyciszyć dźwięk. Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć funkcję wyciszenia.
6. **Ustawienia EQ**  
Nacisnąć przycisk EQ, aby wybrać jedno z proponowanych ustawień EQ: Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...
7. **Odtwarzanie/pauza**  
Nacisnąć przycisk odtwarzanie/pauza, aby odtworzyć albo zatrzymać muzykę.
8. **Powtarzanie**  
Nacisnąć przycisk powtarzania, aby wybrać tryb powtarzania odtwarzanej muzyki: jednokrotnie (once) → w kolejności losowej (random) → powtarzanie wszystkiego (repeat all).
9. **Diody LED sygnalizujące zasilanie i przeciążenie**  
Zielona dioda LED świeci się, jeżeli głośnik jest podłączony do zasilania. Klips z czerwoną diodą LED zapali się w przypadku wykrycia przeciążenia. Zmniejszyć poziom głośności, gdy tylko zapali się klips z diodą LED, aby nie uszkodzić głośnika.



## Radio FM

Dla osiągnięcia najlepszych rezultatów zalecamy używać głośnika blisko okna ze względu na wbudowaną antenę. Wybrać tryb FM przyciskiem trybu.

1. **Automatyczne skanowanie i wybór zaprogramowanych stacji radiowych**  
Krótco wcisnąć przycisk odtwarzania/pauzy lub klawisz skanowania częstotliwości na pilocie, aby automatycznie wyszukać i zapisać dostępne stacje radiowe (maks. 99 stacji).
2. **Zaprogramowane stacje radiowe**  
W trybie radia nacisnąć przycisk następny/poprzedni, aby wybrać następną/poprzednią stację radiową. Można również wybrać numer danej stacji na klawiaturze pilota.
3. **Automatyczne wyszukiwanie**  
W trybie radiowym nacisnąć przycisk następny/poprzedni, aby wybrać następną/poprzednią częstotliwość radia. Funkcja automatycznego wyszukiwania automatycznie odszuka daną częstotliwość z idealnym odbiorem sygnału.

## Odtwarzanie USB/SD

Głośnik jest kompatybilny z pamięcią USB oraz kartą SD. Upewnić się, że pamięć USB/karta SD zawiera jedynie pliki MP3.

Włożyć pamięć USB do portu USB lub kartę SD do wlotu na karty SD. Głośnik automatycznie rozpocznie odtwarzanie plików MP3 w odpowiedniej kolejności.

1. **Wybór ścieżki**  
Nacisnąć krótko przycisk następny/poprzedni, aby wybrać następny/poprzedni plik. Przytrzymać przycisk następny/poprzedni, aby przewinąć do przodu/do tyłu. Wybrać plik przy użyciu klawiatury lub pilota.
2. **Tryb USB**  
Tryb USB obsługuje funkcje: odtwarzanie/pauza, wyciszenie, powtarzanie, EQ oraz wysokie/niskie tony. Więcej informacji znajduje się w rozdziale Ogólne zasady obsługi powyżej.

Nie zaleca się podłączania pamięci USB za pośrednictwem kabla przedłużającego ze względu na niebezpieczeństwo utraty danych lub pogorszenia jakości dźwięku.

Nie możemy zagwarantować, że urządzenie będzie w stanie odczytać i odtworzyć wszystkie pliki MP3.

Należy korzystać z urządzenia do przechowywania danych o pojemności nie większej niż 32 GB.

Urządzenia niektórych marek mogą być niekompatybilne z głośnikiem lub zostaną rozpoznane dopiero po pewnym czasie.

## Obsługa bezprzewodowa

Głośnik działa również bezprzewodowo, dzięki czemu można nim sterować poprzez inne urządzenie, jak np. smartfon lub tablet.

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk trybu, aby włączyć tryb bezprzewodowy. Urządzenie będzie gotowe do sparowania po wyemitowaniu sygnału dźwiękowego.
2. Włączyć funkcję łączności bezprzewodowej na urządzeniu zdalnego sterowania i wyszukać głośnik na liście.
3. Głośnik wyemituje sygnał dźwiękowy po pomyślnym sparowaniu urządzeń.
4. W urządzeniu zdalnym wybrać i odtworzyć utwór. Tryb bezprzewodowy obsługuje funkcje: następny/poprzedni, odtwarzanie/pauza, wyciszenie, EQ oraz wysokie/niskie tony. Więcej informacji znajduje się w rozdziale Ogólne zasady obsługi powyżej.





Nie gwarantuje się pomyślnego parowania w przypadku wszystkich urządzeń bezprzewodowych.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy trzymać urządzenie w odległości maks. 10 metrów od głośnika.

Głośnik może być sparowany tylko z jednym urządzeniem zdalnym.

W przypadku połączenia przychodzącego muzyka zatrzyma się, a po skończonej rozmowie telefonicznej wznowi odtwarzanie.

Należy odłączyć głośnik od urządzenia zdalnego przed sparowaniem z innym urządzeniem zdalnym.

### **Wejście liniowe Line In/wejście pomocnicze Aux In/MP3 Link**

Głośnik może pełnić funkcję głośnika zewnętrznego, dzięki czemu można odtwarzać utwory z innego urządzenia lub wzmacniacza.

1. Należy podłączyć wyjście urządzenia zewnętrznego (źródła muzyki) do wejścia aux w głośniku przy użyciu kompatybilnego kabla audio (brak w zestawie).
2. W urządzeniu zewnętrznym wybrać i odtworzyć utwór. Ustawienia odtwarzania muzyki z urządzenia zewnętrznego; tryb aux in obsługuje funkcje ustawienia głośności, wyciszenia oraz wysokich/niskich tonów.

### **Wyjście liniowe Line Out/Wyjście audio Audio Out**

Głośnik może pełnić funkcję urządzenia zewnętrznego (źródła muzyki), dzięki czemu można odtwarzać muzykę z innego głośnika.

1. Należy podłączyć wyjście liniowe głośnika do wejścia aux w drugim głośniku przy użyciu kompatybilnego kabla audio (brak w zestawie).
2. Wybrać i odtworzyć muzykę z głośnika poprzez kabel USB lub kartę SD.

### **Karaoke**

Głośnik posiada również funkcję mikrofonu, dzięki której można śpiewać swoje ulubione piosenki.

1. Podłączyć mikrofon do głośnika (brak w zestawie). Teraz można śpiewać ulubione utwory razem z wykonawcą. Dostosować głośność i dźwięk mikrofonu odpowiednimi pokrętkami mikrofonu.
2. Nacisnąć przycisk Priority, aby aktywować funkcję mikrofonu. Podczas mówienia do mikrofonu odtwarzanie muzyki zostaje wstrzymane. Odtwarzanie muzyki wznowi się po skończonym korzystaniu z mikrofonu.



Należy zachować ostrożność przy używaniu mikrofonu w pobliżu głośnika. Należy trzymać je jak najdalej od siebie, aby uniknąć szumów i zakłóceń. Nigdy nie kłaść włączonego mikrofonu na włączonym głośniku.

Obniżyc całkowicie głośność mikrofonu przed jego podłączeniem/odłączeniem.

## **7. Wykrywanie i usuwanie usterek**

### **Głośnik się nie włącza.**

- Sprawdzić podłączenie zasilania i włączyć głośnik.
- Upewnić się, że głośnik jest wystarczająco naładowany. Jeżeli nie, należy naładować głośnik.

### **Brak dźwięku.**

- Sprawdzić źródło muzyki i upewnić się, że nie jest uszkodzone.
- Zwiększyć poziom głośności.



**Zakłócony dźwięk.**

- Zmniejszyć poziom głośności.
- Ustawić na nowo poziom niskich i wysokich tonów.

**Zakłócenia stacji radiowej FM.**

- Przesunąć głośnik dla lepszego odbioru FM.
- Użyć funkcji automatycznego skanowania w celu uzyskania lepszej częstotliwości.

## 8. Utrzymanie i konserwacja

**Przechowywanie**

Urządzenie i dołączone akcesoria przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu. Najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu o temperaturze od 5 °C do 35 °C (od 40 °F do 95 °F).

**Czyszczenie**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić do schłodzenia. Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką szmatką zwilżoną mydłem i roztworem wodnym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy. Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie ropy naftowej (benzyna, nafta, olej), rozcieńczalnika do farb, terpentyny, alkoholu lub amoniaku.

**Konserwacja**

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Nie otwierać zewnętrznej osłony urządzenia. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Otwarcie urządzenia lub widoczne próby otwarcia lub naprawy urządzenia mogą skutkować utratą gwarancji i/lub uszkodzeniami produktu, czy też obrażeniami ciała.

Użytkownik nie może wymienić samodzielnie akumulatora. W przypadku uszkodzenia akumulatora powinien on zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

## 9. Specyfikacja techniczna

**HQSA1024**

zasilanie.....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	akumulator kwasowo-ołowiowy 5AH
czas działania .....	5 h
czas ładowania .....	6-7 h
całkowita moc wzmacniacza.....	70 W
wzmocnienie niskich tonów.....	50 W
wzmocnienie wysokich tonów .....	20 W
woofer	
rozmiar .....	10"
rozmiar cewki .....	1.5"
membrana.....	1"
pasmo przenoszenia .....	40 Hz – 20 kHz
SPL.....	89 dB (+/- 3 dB)
wymiary .....	318 x 260 x 495 mm
waga .....	9,6 kg

### HQSA1025

zasilanie .....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	akumulator kwasowo-ołowiowy 5AH
czas działania .....	5 h
czas ładowania .....	6-7 h
całkowita moc wzmacniacza .....	100 W
wzmocnienie niskich tonów .....	80 W
wzmocnienie wysokich tonów .....	20 W
woofer	
rozmiar .....	12"
rozmiar cewki .....	1.5"
membrana .....	1"
pasmo przenoszenia .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	92 dB (+/- 3 dB)
wymiary .....	377 x 312 x 590 mm
waga .....	13,5 kg

### HQSA1026

zasilanie .....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	akumulator kwasowo-ołowiowy 7AH
czas działania .....	5,5 h
czas ładowania .....	7-8 h
całkowita moc wzmacniacza .....	120 W
wzmocnienie niskich tonów .....	100 W
wzmocnienie wysokich tonów .....	20 W
Woofler	
rozmiar .....	15"
rozmiar cewki .....	1.5"
membrana .....	1"
pasmo przenoszenia .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	94 dB (+/- 3 dB)
wymiary .....	443 x 686 x 355 mm
waga .....	17,5 kg

#### RED Deklaracja zgodności

Velleman NV niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

#### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.



ATENÇÃO - Risco de choque elétrico. Não abrir.



ATENÇÃO - Para prevenir eventuais danos a nível auditivo, evite o som muito alto durante longos períodos de tempo.



ATENÇÃO - Perigo de explosão caso a bateria seja colocada de forma incorreta. Substitua-a apenas por outra igual ou de tipo equivalente.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Ligue sempre o aparelho a um circuito com ligação terra a fim de evitar eletrocussão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.

- Não sobrecarregue tomadas de parede, cabos de extensão ou tomadas múltiplas, pois tal poderá provocar um incêndio ou choque elétrico.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar associado a um temporizador.
- O aparelho tem de ser devidamente ventilado. Não coloque o aparelho numa cama, sofá ou outra superfície semelhante. Não cubra o aparelho com algo do tipo toalhas de mesa, jornais, etc.
- Instale o aparelho longe de quaisquer fontes de calor como radiadores, registadores de calor, fogões ou outro aparelhos, tais como amplificadores, que produzam calor. Nunca colocar quaisquer fontes de chama tais como velas, por exemplo, em cima do aparelho.
- De modo a reduzir o perigo de incêndio ou choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva, gotejamento, salpicos ou humidade excessiva, por exemplo, numa sauna ou casa de banho. Não utilize este aparelho perto de água, de uma banheira, lavatório, lava-loiça, tanque de lavar roupa, numa cave molhada ou perto de uma piscina.
- Não use acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho, para evitar eventuais riscos.
- Não coloque este aparelho num carrinho, apoio, tripé, suporte ou mesa com pouca estabilidade. O aparelho pode cair, causando ferimentos graves a uma criança ou adulto, e danos irreversíveis no próprio aparelho. Use apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Desloque o aparelho com cuidado, especialmente se for num carrinho de transporte. Paragens bruscas, força excessiva e superfícies mal niveladas podem fazer tombar o carrinho juntamente com o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica durante trovoadas ou sempre que não o tencione utilizar por um longo período de tempo.
- O único meio de desligar completamente o aparelho da fonte de alimentação é removendo o cabo de alimentação da tomada da parede ou do aparelho. A tomada de parede ou a entrada do cabo de alimentação no aparelho devem estar sempre acessíveis enquanto o aparelho estiver a ser utilizado.

### **3. Normas gerais**

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

### Painel de Controlo

<b>1</b>	ranhura para cartão SD
<b>2</b>	reproduzir/pausa
<b>3</b>	anterior
<b>4</b>	próximo

<b>5</b>	ecrã
<b>6</b>	repetição
<b>7</b>	modo
<b>8</b>	porta USB

### Controlo Remoto

<b>1</b>	modo
<b>2</b>	sem som
<b>3</b>	aumentar volume
<b>4</b>	anterior
<b>5</b>	busca de frequência
<b>6</b>	teclado

<b>7</b>	on-off
<b>8</b>	equalizador
<b>9</b>	reproduzir/pausa
<b>10</b>	próximo
<b>11</b>	diminuir volume
<b>12</b>	repetição

## 5. Instalação

### Ligação da Coluna à Corrente Elétrica

Instale o aparelho numa superfície plana, estável e antiderrapante.

Ligue o aparelho à tomada de corrente elétrica usando o cabo de alimentação.

### Carregamento da Bateria da Coluna

Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.



Esta coluna tem uma bateria recarregável incorporada, o que permite usar a coluna no exterior sem tomadas elétricas. A coluna começa a carregar assim que a ligar à corrente elétrica. O LED de carregamento acende na cor vermelha e passa a verde quando o carregado estiver concluído.

Sempre que a bateria tem pouca carga o som começa a sair distorcido. Se for este o caso, volte a ligar à corrente e recarregue a coluna.

### Diretrizes para Carregamento

- Para uma maior duração da bateria, carregue a bateria totalmente na primeira utilização.
- O carregamento deve ocorrer idealmente sob uma temperatura entre os 5 °C e os 35 °C (40 °F a 95 °F).
- Não carregue continuamente por mais de 24 horas. A carga excessiva pode encurtar a vida da bateria
- Embora a coluna possa reproduzir música durante o carregamento, recomendamos que esta seja desligada.
- O tempo de carregamento é de aproximadamente 5 a 9 horas. O tempo de carregamento varia conforme a temperatura ambiente e o estado da bateria.
- A capacidade da bateria vai reduzindo naturalmente com o passar do tempo.



### Controlo Remoto

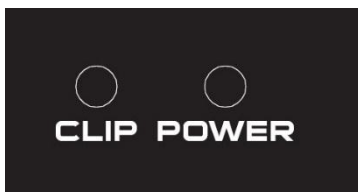
AVISO – Não perfure as pilhas nem as deite no lume visto que podem explodir. Não tente recarregar baterias não recarregáveis (alcalinas). Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

1. Abra o compartimento das pilhas e introduza as pilhas respeitando sempre a polaridade. Fechar o compartimento das pilhas.
2. Retire as pilhas caso o controlo remoto não vá ser usado por um longo período de tempo. Substitua as pilhas por outras novas caso note que a resposta começa a ser mais lenta.
3. Aponte o controlo remoto para a parte da frente da coluna e mantenha-o numa distância até 5 metros.

## 6. Utilização

### Funcionamento Geral

1. **Ligar-desligar**  
Pressione o botão "on-off" da coluna ou do controlo remoto para ligar a coluna.
2. **Selecionar fonte**  
Pressione o botão de modo para selecionar a fonte entre FM → Wireless → Line In → USB → SD → FM...
3. **Ajuste de volume**  
Rode o botão do volume principal ou pressione os botões de volume no controlo remoto para regular o nível de volume.
4. **Ajuste de agudos e graves**  
Rode os botões de agudos e graves para ajustar respetivamente.
5. **Sem som**  
Pressione o botão de silêncio para desligar o som. Pressione novamente para retomar.
6. **Predefinição EQ**  
Pressione o botão EQ para selecionar um modo EQ entre Normal → Rock → Pop → Classic → Jazz → News → Normal...
7. **Reproduzir/pausa**  
Pressione o botão reproduzir/pausa para reproduzir ou colocar a música em pausa.
8. **Repetição**  
Pressione o botão de repetição para passar da reprodução da música para repetir uma vez → ou → aleatório ou repetir todos.
9. **LEDs de corrente e sobrecarga**  
O LED verde acende sempre que a coluna estiver ligada.  
O LED clipe vermelho acenderá no caso de ser detectada uma sobrecarga. Para proteger a coluna, reduza o nível do volume da coluna assim que o LED clipe ficar intermitente.



## Rádio FM

Para melhores resultados, instale a coluna perto de uma janela visto que esta possui uma antena interna. Selecione o modo FM usando o botão de modo.

### 1. Busca Automática e Estação de Rádio Predefinida

Pressione brevemente o botão reprodução/pausa ou a tecla de busca de frequência no controlo remoto para pesquisar e gravar automaticamente as estações de rádio disponíveis (máx. 99 estações).

### 2. Estação Predefinida

No modo rádio, pressione o botão seguinte/anterior para selecionar a estação de rádio seguinte/anterior. Também pode pressionar o número atribuído à estação no teclado do comando.

### 3. Sintonia Automática

No modo rádio, pressione o botão seguinte/anterior para selecionar a frequência de rádio seguinte/anterior. A função de pesquisa automática procurará automaticamente a frequência com uma recepção perfeita.

## Reprodução USB/SD

A coluna é compatível com dispositivo USB ou cartão SD. Certifique-se de que o dispositivo USB/cartão SD apenas contém ficheiros MP3.

Introduza o dispositivo na porta USB ou o cartão SD na ranhura correspondente. A coluna reproduz automaticamente os ficheiros MP3 de modo sequencial.

### 1. Selecionar Faixa

Pressione brevemente o botão seguinte/anterior para selecionar o ficheiro seguinte/anterior. Mantenha o botão seguinte/anterior pressionado para avançar ou retroceder rapidamente. Selecione o ficheiro diretamente usando o teclado do controlo remoto.

### 2. Modo USB

O modo USB suporta as funções reprodução/pausa, silêncio, repetição, EQ e graves/agudos. Consulte o capítulo Funcionamento Geral mais acima.



A conexão de uma pen drive USB através de um cabo de extensão não é recomendada devido à possível perda de qualidade de som ou dados.

A decodificação e a reprodução de todos os arquivos MP3 não está garantida.

Use um dispositivo de armazenamento de no máximo 32 GB.

Algumas marcas de dispositivos de armazenamento podem não ser compatíveis ou demorem algum tempo a serem reconhecidas pela coluna.

## Funcionamento Sem Fios

Esta coluna permite o funcionamento sem fios para que possa controlar a música a partir de outro dispositivo, como por exemplo um smartphone ou tablet.

1. Pressione o botão de modo repetidamente para aceder ao modo sem fios (wireless). Ouvirá um sinal sonoro para indicar que a coluna está pronta a emparelhar.
2. Ative a função sem fios (wireless) no dispositivo remoto e procure a coluna na lista.
3. Os dispositivos estão emparelhados assim que a coluna emitir um sinal sonoro.
4. Selecione e reproduza a música a partir do dispositivo remoto. O modo sem fios (wireless) suporta as funções seguinte/anterior, reprodução/pausa, silêncio, EQ e graves/agudos. Consulte o capítulo Funcionamento Geral mais acima.



Não está garantido um emparelhamento bem sucedido de todos os dispositivos sem fios.

Para melhores resultados, mantenha o dispositivo remoto numa distância não superior a 10 metros relativamente à coluna.

A coluna apenas suporta um dispositivo remoto de cada vez.

Caso receba uma chamada, a música é interrompida e a reprodução é retomada após terminar a chamada.

Desemparelhe a coluna do dispositivo remoto antes de fazer o emparelhamento com outro dispositivo remoto.

#### **Line In/Aux In/MP3 Link**

Esta coluna pode atuar como coluna externa para reproduzir música a partir de outro dispositivo ou amplificador.

1. Conecte a saída de linha do dispositivo auxiliar (fonte de música) à entrada aux da coluna usando um cabo de áudio compatível (não incluído).
2. Selecione e reproduza a música no dispositivo auxiliar. Controlar a música a partir do dispositivo auxiliar; o modo "aux in" suporta as funções volume, silêncio e agudos/graves.

#### **Line Out/Audio Out**

Esta coluna pode funcionar como dispositivo auxiliar (fonte de música) para enviar música para outra coluna.

1. Conecte a saída de linha da primeira coluna à entrada aux da segunda coluna usando um cabo de áudio compatível (não incluído).
2. Selecione e reproduza a música na coluna, seja via USB seja através do cartão SD.

#### **Karaoke**

Esta coluna possui uma função de microfone, o que lhe permite cantar a sua música favorita.

1. Ligue o seu microfone (não incluído) à coluna. Pode agora cantar a sua música favorita. Ajuste o volume e tom do microfone usando os respetivos botões do microfone.
2. Pressione o botão de prioridade para ativar a função do microfone. Ao falar para o microfone, a música de fundo será cortada. A música de fundo é retomada assim que terminar de falar.



Faça atenção quando usar o microfone muito próximo da coluna. Mantenha-o o mais afastado possível para evitar o ruído de feedback. Nunca coloque um microfone ativo junto a uma coluna ligada.

Coloque o volume do microfone na posição mínima para ligar/desligar o microfone.

## **7. Resolução de problemas**

#### **A coluna não liga.**

- Verifique as ligações e volte a ligar a coluna.
- Verifique se a coluna tem carga suficiente. Caso não tenha, meta a coluna a carregar.

#### **Não há saída de som.**

- Verifique a fonte de música e veja se não está corrompida.
- Aumente o volume.



**Distorção do som.**

- Diminua o volume.
- Reajuste os baixos e os agudos.

**Distorção na estação FM.**

- Mova a coluna para uma melhor recepção FM.
- Busca automática para uma melhor frequência.

## 8. Cuidados e manutenção

**Armazenamento**

Guarde o aparelho e os respetivos acessórios num local limpo e seco. De preferência guarde o aparelho num local com uma temperatura entre os 5 °C e os 35 °C (40 °F ou 95 °C).

**Limpeza**

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.

Limpe toda a superfície exterior do aparelho com um pano macio embebido numa solução de água e sabão. Não mergulhe qualquer componente do aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Nunca use solventes ou produtos de limpeza que contenham petróleo (gasolina, querosene, óleo), diluente, terebintina, álcool ou amónia.

**Manutenção**

Todas e quaisquer reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado. Não abra o invólucro do aparelho. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Abertura ou tentativas óbvias de abertura ou reparação do aparelho podem anular a garantia e/ou causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.

Não é suposto ser o utilizador a proceder à substituição da bateria. Caso a bateria do dispositivo esteja danificada, esta deve ser apenas e exclusivamente substituída pelo fabricante ou um agente autorizado, ou pessoa igualmente qualificada, para evitar qualquer acidente.

## 9. Especificações

**HQSA1024**

alimentação .....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	bateria chumbo-ácido de 5AH
funcionamento .....	5 h
tempo de carregamento .....	6-7 h
potência total do amplificador .....	70 W
potência do amplificador de baixos .....	50 W
potência do amplificador de agudos .....	20 W
com woofer (saída de graves)	
tamanho .....	10"
tamanho da bobina .....	1.5"
megafone .....	1"
frequência de resposta .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	89 dB (+/- 3 dB)
dimensões .....	318 x 260 x 495 mm
peso .....	9.6 kg

**HQSA1025**

alimentação .....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	bateria chumbo-ácido de 5AH
funcionamento .....	5 h
tempo de carregamento .....	6-7 h
potência total do amplificador .....	100 W
potência do amplificador de baixos .....	80 W
potência do amplificador de agudos .....	20 W
com woofer (saída de graves)	
tamanho .....	12"
tamanho da bobina .....	1.5"
megafone .....	1"
frequência de resposta .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	92 dB (+/- 3 dB)
dimensões .....	377 x 312 x 590 mm
peso .....	13.5 kg

**HQSA1026**

alimentação .....	100-240 V~, 50/60 Hz
bateria .....	bateria chumbo-ácido de 7AH
funcionamento .....	5,5 h
tempo de carregamento .....	7-8 h
potência total do amplificador .....	120 W
potência do amplificador de baixos .....	100 W
potência do amplificador de agudos .....	20 W
com woofer (saída de graves)	
tamanho .....	15"
tamanho da bobina .....	1.5"
megafone .....	1"
frequência de resposta .....	40 Hz – 20 kHz
SPL .....	94 dB (+/- 3 dB)
dimensões .....	443 x 686 x 355 mm
peso .....	17,5 kg

Declaração de conformidade RED

O(a) abaixo assinado(a) Velleman NV declara que o presente tipo de equipamento de rádio [HQSA1024] + [HQSA1025] + [HQSA1026] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrônica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**  
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;  
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;  
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;  
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

**Made in PRC****Imported by Velleman nv****Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium****www.velleman.eu**